



AVVERTENZE E INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA

I prodotti AVE rispondono ai requisiti di legge e alla normativa europea sugli apparecchi elettrici ed elettronici. Il distributore/acquirente garantisce condizioni di immagazzinamento che non alterino la conformità del prodotto e deve maneggiare con cura i prodotti e conservarli in modo appropriato, in ambienti idonei e con temperatura compresa fra i -5°C i +40° C. Il distributore/acquirente deve informare i propri acquirenti delle modalità di conservazione e di uso. Il distributore/acquirente deve vendere i prodotti nell'imballo originale, sul quale sono riportate avvertenze ed indicazioni di sicurezza, senza manomissioni o, qualora così non fosse, trasmettere al proprio acquirente le istruzioni così come riportate sul sito **www.ave.it** e nella documentazione tecnica AVE. Il distributore/acquirente deve verificare che le istruzioni del prodotto presenti nell'imballo siano redatte anche nella lingua specifica del paese di destinazione; nel caso ciò non fosse, deve chiedere ad AVE un'integrazione delle istruzioni nella lingua del paese di destinazione oppure provvedere per proprio conto a trasmettere le istruzioni necessarie. Qualora il distributore/acquirente apra gli imballi prima di vendere i prodotti, deve assicurarsi della integrità apparente degli stessi e, in caso di dubbio, non li deve vendere. I prodotti AVE sono prodotti da installazione, devono essere installati secondo la loro specifica destinazione di utilizzo, in conformità alle leggi e alle norme impianti, alle regole di installazione specifiche applicabili agli stessi e tenendo conto delle prescrizioni del catalogo AVE in vigore e di quelle pubblicate sul sito aziendale. I prodotti devono essere installati esclusivamente da installatori professionisti in possesso delle qualifiche necessarie. Installazioni improprie o utilizzo improprio dei prodotti possono causare danni anche a persone (esempio: lesioni anche mortali), a cose (esempio: incendio) e/o funzionamento improprio. Prima di procedere all'installazione vanno lette le istruzioni anche consultando le informazioni tecniche sul sito **www.ave.it** e sui cataloghi AVE. Qualora si ritenesse di non disporre delle informazioni e competenze adeguate all'installazione, è necessario contattare l'Assistenza Tecnica AVE (**numero di telefono +39 030 24981**). Prima della messa in esercizio dei prodotti e della conseguente consegna al Cliente utilizzatore, si deve provvedere al collaudo dell'impianto a mezzo personale qualificato per verificarne la funzionalità e l'osservanza delle norme di sicurezza secondo quanto prescritto dalla normativa e dalle istruzioni AVE. AVE non risponde dei danni causati dalla inosservanza delle avvertenze di sicurezza e delle prescrizioni contenute nel catalogo AVE e nel sito aziendale.

SAFETY INFORMATION AND PRECAUTIONS

AVE products comply with the legal requirements and European legislation on electrical and electronic equipment. The distributor/buyer guarantees storage conditions that do not alter the conformity of the product and must handle the products with care and store them appropriately, in suitable environments and with temperatures between -5°C and 40°C. The distributor/purchaser must inform their customers of the correct way to store and use the products. The distributor/buyer must sell the products in the original, intact packaging, on which safety precautions and instructions are found. If this is not the case, send the instructions to the customer as reported on the website **www.ave.it** and in the AVE technical documentation. The distributor/buyer must verify that the product instructions in the packaging are also written in the specific language of the destination country. If this is not the case, a request must be made to AVE for a copy of the instructions in the language of the destination country or the distributor/buyer must send the necessary instructions directly. If the distributor/buyer opens the packages before selling the products, care must be taken to ensure their visible integrity and, in case of doubt, the product may not be sold. AVE products must be installed, and installation must be done in accordance with their specific intended use, in compliance with the laws and system standards, following the specific installation procedures applicable to each and taking into account the requirements in the current AVE catalogue and those published on the company website. The products must only be installed by professional installers who have the necessary qualifications. Improper installation or improper use of the products can also cause harm to people (such as injury or death) or to objects (such as fire) and/or malfunction. Before proceeding with the installation, read the instructions, and consult the technical information on the **www.ave.it** website and in the AVE catalogues. If you believe you do not have adequate information and/or the appropriate skills to install these products, contact AVE Technical Assistance (**telephone number +39 030 24981**). Before putting the products into operation and consequent delivery to the end user, the system must be tested by qualified personnel to verify functionality and compliance with safety standards in accordance with legislative provisions and AVE instructions. AVE is not liable for damages caused by non-compliance with the safety precautions and/or the instructions contained in the AVE catalogue and on the company website.



MISES EN GARDE ET INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

Les produits AVE répondent aux conditions légales et à la réglementation européenne relative aux appareils électriques et électroniques. Le distributeur/acheteur garantit des conditions de stockage n'altérant en aucun cas la conformité du produit et doit manipuler avec soin les produits et les conserver de façon appropriée, dans un environnement adéquat et à une température comprise entre -5° C et +40° C. Le distributeur/acheteur doit informer ses acheteurs des modalités de conservation et d'utilisation des produits. Le distributeur/acheteur doit vendre les produits dans leur emballage original, sur lequel figurent les mises en garde et les indications relatives à la sécurité, sans aucune altération, ou bien transmettre à son acheteur les instructions telles qu'elles apparaissent sur le site **www.ave.it** et dans la documentation technique AVE. Le distributeur/acheteur doit vérifier que les instructions du produit présentes dans l'emballage sont également rédigées dans la langue du pays de destination. En leur absence, il lui appartient de demander à AVE l'ajout des instructions nécessaires dans la langue du pays de distribution ou de les fournir lui-même. Si le distributeur/acheteur ouvre les emballages avant de vendre les produits, il doit s'assurer du bon état apparent de ces derniers et, en cas de doute, il doit renoncer à les vendre. Les produits AVE sont des produits d'installation, qui doivent être installés selon leur destination d'usage, conformément à la législation et à la réglementation relatives aux installations, aux règles d'installation spécifiques applicables et en tenant compte des prescriptions du catalogue AVE en vigueur et de celles publiées sur le site de l'entreprise. Les produits doivent être installés exclusivement par des installateurs professionnels présentant toutes les qualifications nécessaires. Toute installation incorrecte ou utilisation inappropriée des produits est susceptible de causer des préjudices aux personnes (exemple : blessures, voire décès), aux objets (exemple : incendie) et/ou un mauvais fonctionnement. Avant de procéder à l'installation, il est nécessaire de lire les instructions et de consulter les informations techniques présentes sur le site **www.ave.it** et sur les catalogues AVE. En cas de manque d'informations et de compétences relatives à l'installation, il est nécessaire de contacter l'assistance technique AVE (**numéro de téléphone +39 030 24981**). Avant la mise en service des produits et la livraison au client utilisateur, il est nécessaire de procéder au test de l'installation à l'aide de personnel qualifié afin de vérifier la fonctionnalité et le respect des normes de sécurité conformément aux prescriptions réglementaires et aux instructions fournies par AVE. La société AVE ne peut être tenue responsable de dommages causés par le non-respect des mises en garde de sécurité et des prescriptions contenues dans le catalogue AVE et de celles publiées sur le site de l'entreprise.

ADVERTENCIAS E INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Los productos AVE cumplen los requisitos legales y la normativa europea en materia de aparatos eléctricos y electrónicos. El distribuidor/comprador garantiza condiciones de almacenamiento que no alteren la conformidad del producto y debe manejar con cuidado los productos y conservarlos de forma adecuada, en ambientes idóneos y con una temperatura de entre -5°C y +40° C. El distribuidor/comprador debe informar a sus compradores de los modos de conservación y de empleo. El distribuidor/comprador debe vender los productos en el embalaje original, sin manipulaciones, donde se muestran advertencias e indicaciones de seguridad o, en caso de que no fuera así, comunicar al comprador las instrucciones tal y como se indican en la página web **www.ave.it** y en la documentación técnica AVE. El distribuidor/comprador debe comprobar que las instrucciones del producto presentes en el embalaje estén redactadas también en el idioma específico del país de destino. Si no fuera así, debe pedir a AVE una integración de las instrucciones en el idioma del país de destino o encargarse por su cuenta de transmitir las instrucciones necesarias. En caso de que el distribuidor/comprador abra los embalajes antes de vender los productos, debe asegurarse de su integridad aparente y, en caso de duda, no los debe vender. Los productos AVE son productos para instalación y deben instalarse según su destino de uso específico, cumpliendo con las leyes y las normas sobre sistemas eléctricos, así como las reglas de instalación específicas aplicables a los mismos, y teniendo en cuenta las indicaciones del catálogo AVE en vigor y las publicadas en la página web de la empresa. Los productos los deben instalar exclusivamente instaladores profesionales con la formación necesaria. Las instalaciones inadecuadas o el uso inadecuado de los productos pueden causar daños personales (por ejemplo: lesiones incluso mortales) y materiales (por ejemplo: incendios) y/o un funcionamiento inadecuado. Antes de realizar la instalación, se deben leer las instrucciones, consultando la información técnica en la página web **www.ave.it** y en los catálogos AVE. En caso de que se considere que no se dispone de la información y la competencia adecuadas para la instalación, es necesario contactar con el servicio de Asistencia Técnica de AVE (**número de teléfono +39 030 24981**). Antes de la puesta en servicio de los productos y de la consiguiente entrega al Cliente usuario, se debe realizar el ensayo de la instalación con personal cualificado para asegurarse de su funcionalidad y de su cumplimiento de las normas de seguridad según lo establecido por la normativa y las instrucciones de AVE. AVE no se hace responsable de los daños causados por el incumplimiento de las advertencias de seguridad y de las normas contenidas en el catálogo de AVE y en la página web de la empresa.



HINWEISE UND INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT

Die Produkte von AVE entsprechen den gesetzlichen Anforderungen und den europäischen Rechtsvorschriften über elektrische und elektronische Geräte. Der Händler/Abnehmer gewährleistet Lagerbedingungen, durch die die Produktkonformität nicht beeinträchtigt wird. Er muss die Produkte mit Sorgfalt handhaben und sie in angemessener Weise an geeigneten Orten bei einer Temperatur zwischen -5°C und +40°C aufbewahren. Der Händler/Abnehmer muss seine Kunden über die Art und Weise der Lagerung und den Gebrauch informieren. Der Händler/Abnehmer muss die Produkte in der Originalverpackung weiterverkaufen, die nicht verändert/beschädigt werden darf und auf der die Hinweise und Informationen zur Sicherheit angegeben sind. Sollten diese Hinweise/Informationen fehlen, muss der Händler/Abnehmer seinem Kunden die Anweisungen zur Verfügung stellen, so wie sie auf der Internetseite **www.ave.it** und in der technischen Dokumentation von AVE angegeben sind. Der Händler/Abnehmer muss prüfen, ob die in der Verpackung enthaltenen Produkthanweisungen auch in der jeweiligen Sprache des Bestimmungslandes abgefasst sind. Sollte dem nicht so sein, muss er AVE darum bitten, die Anweisungen in der entsprechenden Landessprache zu ergänzen, oder selbst dafür sorgen, die nötigen Anweisungen zu übermitteln. Falls der Händler/Abnehmer die Verpackungen vor dem Verkauf der Produkte öffnet, muss er sich vergewissern, dass die Produkte unversehrt sind. Im Zweifelsfall darf er sie nicht verkaufen. Die Produkte von AVE sind Produkte zur Installation, die gemäß ihrer zweckmäßigen Bestimmung sowie in Übereinstimmung mit den anwendbaren spezifischen Installationsnormen, den Gesetzen und anlagentechnischen Vorschriften installiert werden müssen. Bei der Installation sind die Anweisungen im jeweils aktuell gültigen Katalog von AVE und die Vorgaben zu berücksichtigen, die auf der Internetseite des Unternehmens veröffentlicht sind. Die Produkte dürfen nur von Fachinstallateuren eingebaut werden, die über die nötigen Qualifikationen verfügen. Die unsachgemäße Installation oder Verwendung der Produkte kann auch Personenschäden (zum Beispiel tödliche Verletzungen), Sachschäden (zum Beispiel ein Brand) und/oder eine falsche Funktionsweise zur Folge haben. Bevor mit den Installationsarbeiten begonnen wird, sind die Anweisungen zu lesen, wobei auch die technischen Informationen auf der Internetseite **www.ave.it** und in den Katalogen von AVE zu beachten sind. Sollte es an den nötigen Informationen und entsprechenden Kompetenzen mangeln, um die Installation ordnungsgemäß vornehmen zu können, muss der technische Kundendienst von AVE kontaktiert werden (**unter der Rufnummer +39 030 24981**). Bevor die Produkte in Betrieb genommen und folglich an den Endkunden geliefert werden, muss die Anlage durch Fachpersonal abgenommen werden, um die Funktionalität und die Einhaltung der Sicherheitsvorschriften in Übereinstimmung mit den Vorgaben in den Rechtsvorschriften und den Anweisungen von AVE zu prüfen. AVE haftet nicht für Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen im Katalog und auf der Internetseite von AVE verursacht wurden.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Τα προϊόντα AVE συμμορφώνονται με τις νομικές απαιτήσεις και τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς σχετικά με τον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. Ο διανομέας/αγοραστής εγγυάται συνθήκες αποθήκευσης που δεν αλλοιώνουν τη συμμόρφωση του προϊόντος και πρέπει να χειρίζεται τα προϊόντα με προσοχή και να τα αποθηκεύει με τον κατάλληλο τρόπο, σε κατάλληλο περιβάλλον και σε θερμοκρασίες που κυμαίνονται από -5 °C έως +40 °C. Ο διανομέας/αγοραστής πρέπει να ενημερώνει τους δικούς του αγοραστές σχετικά με τους τρόπους αποθήκευσης και χρήσης. Ο διανομέας/αγοραστής πρέπει να πωλεί τα προϊόντα στην αρχική τους συσκευασία, επί της οποίας αναγράφονται προειδοποιήσεις και ενδείξεις ασφαλείας, χωρίς αλλοιώσεις ή, σε αντίθετη περίπτωση, να παράσχει τις οδηγίες στον δικό του αγοραστή ακριβώς όπως αναφέρονται στην ιστοσελίδα www.ave.it και στην τεχνική τεκμηρίωση της AVE. Ο διανομέας/αγοραστής πρέπει να επαληθεύει ότι οι οδηγίες του προϊόντος οι οποίες βρίσκονται στη συσκευασία έχουν συνταχθεί και στη συγκεκριμένη γλώσσα της χώρας προορισμού. Σε αντίθετη περίπτωση, πρέπει να ζητήσει από την AVE την ενσωμάτωση των οδηγιών στη γλώσσα της χώρας προορισμού ή αλλιώς να αναλάβει ο ίδιος την παροχή των απαραίτητων οδηγιών. Εάν ο διανομέας/αγοραστής ανοίξει τις συσκευασίες πριν από την πώληση των προϊόντων, πρέπει να επιβεβαιώσει τη σαφή τους ακεραιότητα και, σε περίπτωση αμφιβολίας, δεν θα πρέπει να τα πωλήσει. Τα προϊόντα AVE είναι προϊόντα για εγκατάσταση, πρέπει να εγκαθίστανται σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση τους, σύμφωνα με τους νόμους και τα πρότυπα των εγκαταστάσεων, σύμφωνα με τους ειδικούς κανόνες εγκατάστασης που ισχύουν αναφορικά με αυτά και λαμβάνοντας υπόψη τις απαιτήσεις του ισχύοντος καταλόγου AVE και τις απαιτήσεις που δημοσιεύονται στον ιστότοπο της εταιρείας. Τα προϊόντα πρέπει να εγκαθίστανται μόνο από επαγγελματίες εγκαταστάτες οι οποίοι διαθέτουν τις απαραίτητες πιστοποιήσεις. Η ακατάλληλη εγκατάσταση ή η ακατάλληλη χρήση των προϊόντων μπορούν να προκαλέσουν βλάβες σε πρόσωπα (παράδειγμα: τραυματισμοί που μπορεί να αποβούν και θανατηφόροι), σε πράγματα (παράδειγμα: πυρκαγιά) ή/και ακατάλληλη λειτουργία. Πριν προχωρήσετε στην εγκατάσταση, είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις οδηγίες, συμβουλευόμενοι επίσης τις τεχνικές πληροφορίες στον ιστότοπο www.ave.it και στους καταλόγους AVE. Σε περίπτωση που θεωρείτε ότι δεν διαθέτετε επαρκείς πληροφορίες και δεξιότητες για την εγκατάσταση, είναι απαραίτητο να επικοινωνήσετε με την Τεχνική Βοήθεια της AVE (αριθμός τηλεφώνου +39 030 24981). Πριν από τη θέση σε λειτουργία και την επακόλουθη παράδοση στον Πελάτη-χρήστη, πρέπει να λάβει χώρα δοκιμή του συστήματος από εξειδικευμένο προσωπικό ώστε να επαληθευτεί η λειτουργικότητά του και η συμμόρφωσή του με τα πρότυπα ασφαλείας σύμφωνα με τα προβλεπόμενα από τους κανονισμούς και τις οδηγίες της AVE. Η AVE δεν ευθύνεται για βλάβες που προκλήθηκαν από τη μη συμμόρφωση με τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες που περιέχονται στον κατάλογο AVE και στον ιστότοπο της εταιρείας.



AVERTISMENTE ȘI INFORMAȚII CU PRIVIRE LA SIGURANȚĂ

Produsele companiei AVE corespund cerințelor juridice și legislației europene referitoare la aparatele electrice și electronice. Distribuitorul/clientul trebuie să asigure condiții de depozitare care să nu afecteze conformitatea produselor, trebuie să manipuleze cu atenție produsele și să le păstreze în mod adecvat, în spații corespunzătoare, cu temperaturi cuprinse între -5°C și +40°C. Distribuitorul/clientul trebuie să-i informeze pe propriii cumpărători cu privire la modalitățile de păstrare și de utilizare. Distribuitorul/clientul trebuie să vândă produsele în ambalajul original, ambalaj pe care sunt redată avertismentele și indicațiile cu privire la siguranță, fără denaturări ale acestora, iar în cazul în care acest lucru nu este posibil, trebuie să transmită propriilor cumpărători, instrucțiunile așa cum sunt redată pe site-ul www.ave.it și în documentația tehnică AVE. Distribuitorul/clientul trebuie să verifice dacă instrucțiunile produsului prezente în ambalaj sunt redactate și în limba specifică țării de destinație; în caz contrar, trebuie să se ceară companiei AVE o completare a instrucțiunilor în limba țării de destinație sau să se procedeze, pe propria cheltuială, la transmiterea instrucțiunilor necesare. În cazul în care distribuitorul/clientul va deschide ambalajele înainte de a vinde produsele, trebuie să verifice integritatea acestora și, în caz de dubiu, nu trebuie să le vândă. Produsele AVE sunt produse pentru instalații și trebuie montate conform destinației lor specifice de utilizare, în conformitate cu legile și cu normele privind instalațiile, cu regulile de instalare specifice aplicabile acestora și ținând cont de prevederile specificate în catalogul AVE valabil și de cele publicate pe site-ul companiei. Produsele trebuie montate exclusiv de către instalatori profesioniști care să dețină calificările necesare în acest scop. Montările improprie sau utilizarea improprie a produselor poate cauza vătămări corporale (de exemplu, leziuni, chiar mortale), pagube (de exemplu, incendii) și/sau disfuncționalități. Înainte de a efectua montarea se vor citi instrucțiunile, se vor consulta informațiile tehnice pe site-ul www.ave.it și cataloagele AVE. În cazul în care se va constata că nu se dispune de informațiile și competențele necesare pentru montare, trebuie să se contacteze Serviciul de Asistență Tehnică AVE (număr de telefon +39 030 24981). Înainte de punerea în funcțiune a produselor și a livrării către clientul utilizator, trebuie să se efectueze testarea instalației cu ajutorul personalului calificat cu scopul de a se verifica funcționalitatea și respectarea normelor de siguranță conform celor prevăzute de legislație și de instrucțiunile companiei AVE. Compania AVE nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de nerespectarea avertismentelor cu privire la siguranță și a dispozițiilor conținute în catalogul companiei AVE și pe site-ul acesteia.

معلومات السلامة واحتياطاتها

تمتثل منتجات AVE للمتطلبات القانونية والتشريعات الأوروبية الخاصة بالمعدات الكهربائية والإلكترونية. يضمن الموزع/المشتري ظروف التخزين التي لا تُغيّر من توافق المنتج، ويجب عليه التعامل مع المنتجات بعناية وتخزينها بشكل مناسب، في بيئات مناسبة ودرجات حرارة تتراوح بين -5 درجة مئوية و40 درجة مئوية. يجب على الموزع/المشتري إبلاغ عملائه بالطريقة الصحيحة لتخزين المنتجات واستخدامها. يجب أن يبيع الموزع/المشتري المنتجات في العبوة الأصلية الصحيحة التي توجد عليها احتياطات السلامة وتعليماتها. إذا لم تكن هذه هي الحالة، فأرسل التعليمات إلى العميل كما هو مذكور على موقع www.ave.it الإلكتروني وفي وثائق AVE الفنية. يجب أن يتحقق الموزع/المشتري من أن تعليمات المنتج الواردة في العبوة مكتوبة أيضًا بلغة بلد الوصول. إذا لم تكن هذه هي الحالة، فإنه يجب تقديم طلب إلى AVE للحصول على نسخة من التعليمات بلغة بلد الوصول أو يجب على الموزع/المشتري إرسال التعليمات اللازمة مباشرة. إذا فتح الموزع/المشتري عبوات حزم المنتجات قبل بيع المنتجات، فإنه يجب توخي الحذر لضمان سلامتها المرئية وفي حالة الشك، فقد لا يتم بيع المنتج. يجب تركيب منتجات AVE، ويجب أن يتم التركيب وفقًا لاستخدامها المقصود المحدد، مع الامتثال للقوانين ومعايير النظام، باتباع إجراءات التركيب المحددة المُطبقة على كل منها مع مراعاة المتطلبات الواردة في كتالوج AVE الحالي وتلك المنشورة على الموقع الإلكتروني للشركة. يجب تركيب المنتجات فقط من قِبَل متخصصي التركيب المحترفين الذين لديهم المؤهلات اللازمة. قد يؤدي التركيب غير السليم أو الاستخدام غير السليم للمنتجات أيضًا إلى إلحاق الضرر بالأشخاص (مثل الإصابة أو الوفاة) أو الممتلكات (مثل الحريق) و/أو الأعطال. قبل متابعة التركيب، اقرأ التعليمات وراجع المعلومات الفنية على موقع www.ave.it الإلكتروني وفي كتالوجات AVE. إذا كنت تعتقد أنه ليست لديك المعلومات و/أو المهارات اللازمة لتركيب هذه المنتجات، فاتصل بالمساعدة الفنية في AVE (رقم الهاتف +39 030 24981). قبل تشغيل المنتجات وإيصالها إلى المستخدم النهائي، يجب اختبار النظام من قبل موظفين مؤهلين للتحقق من الأداء الوظيفي والامتثال لمعايير السلامة وفقًا للأحكام التشريعية وتعليمات AVE. لا تتحمل AVE المسؤولية عن الأضرار الناتجة عن عدم الامتثال لاحتياطات و/أو تعليمات السلامة الواردة في كتالوج AVE وعلى الموقع الإلكتروني للشركة.